

Kolodelnik

a

Carrucarius, Rharcher, oder wagner. Kolliar,
Muladelnik, Moléfar.

kolokvint

Wilder kól. divji óhraut.lapfana.

Wilder kómich. divji kimel, ali kúmen. Cuminum sylvestre.

Wilde kúrbis. Coloqvint, divja buzha. Colocynthis.

Kolokvint

Coloquint, wilde Kürbis. Coloquint, dirje
birha. Colocynthis, Cucurbita filivatica.

HIPOLIT: Dict. II, 37

Kolokvint

Colocynthis. Coloquint, wilde Pherbislein.
divja kúrkiza, coluquint.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 113

kolokvint

Coloquint. Colocynthis. Coloquint.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc., 23

holokvint

Coloquint. Coloquint. Colocynthis.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. / 35

kolokvint

Colocynthis. Coloquint. Coloquint.
divja kurba.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. , 6

Coloratura

Coloratur, geschwindlauffiges und Bierliches
gesang. Coloratura, eine Kletterörche im
frühau jetztje. Chroma: Colorata vocum
Compositio.

HIPOLIT; Dict. II, 37

colorirati

Vibrifso, mit der stimm Zittern, colorieren. is
shtîmo trésti, coloríрати.

HIPOLIT: Dict. I , 709

Colorirati

Colorieren, etliche notes in einem Schlag singen.
Colorirati, ali nusnuto ro note v'cu sklad
shédnu péjti. chromatis uti: Cantum elegan.
tjjs Evornare.

HIPOLIT: Dict. II, 37

Koloteina

n

Karrenleis. okrógloft tígá koléfsa, kolutezhína.
orbita.

lol

HIPOLIT; Dict. II,

Kolotečina
u

Wagenleis. kollutezhina, ali sheléjsne fhine
na koléfsih. orbita.

kolotečina

u

Gleis, narrengleis. kolotexhina, kolutek,
kolnyk. Slike orbite.

HIPOLIT: Dict. II, 78

kolotečina
u

hos ambit orbile Compositum ex sex abfidibus, et
totidem Canthis diese Vmgiebet der kranz Zusamen
gesezt aus sechs felgen, Vnd Eben so Vielen Rad-
schienen, leté [=koléšne šhpize] okúli obdája ta
kolutezhina vkup festáulena is šhest platízh inu
glih túliku šhinn

Kolotečina

u

Orbita, ein kreis, wagenleis. éna okróglost,
ali en krafs. kolnýk, ali snáminie od kolèfs
v'fémlo vtlázhenu: éni imenújejo kolutèjk, ali
kolutézhina. item kolovòs.

kolotek

u

Orbita, ein kreis, wagenleis. éna okróglost,
ali en krafs. kolnýk, ali snáminie od kolèfs
v'fémlo vtlázhenu: éni imenújejo kolutèjk, ali
kolutézhina. item kolovòs.

Kolotek
u

Gleis, karrengleis. kolutezhína, koluték,
kolnýk. Sihe orbita.

kolovox
a

Weg. poč, zejfta, kolavós, ftesá, rájsha.

via, via publica, via Curralis, semita, iter.

böser weg. huđ poot. via afpera, difficilis.

Kolovox

Landstras. kolovós, gmajn deshélska zejfta.
via publica, via regia, militaris, praetoria.

kolovox

Straas, Stras. zejfta, kolovós, poot.via.

HIPOLIT: Dict. II, ¹⁸⁸

Kolovor

Orbita, ein kreis, wagenleis. éna okróglost,
ali en krafs. kolnýk, ali snáminie od kolèfs
v'sémlo vtlázhenu: éni imenújejo kolutèjk, ali
kolutézhina. item kolovòs.

kolovox
kula -

Nota,
vestigium notae. marcenleis. kulavos.

HIPOLIT: Dict. I, 576

kolovor

Via,
via trita publica, communis. offene gemeine
stras. véliki poot, kolovòs.

HIPOLIT: Dict. I , 708

kolovox

et sic Aurigatur per orbitas Vnd also fahret er
in der wagenleise. inu takú on [=vosnyk] vosi po
kolovósu ali kolníku.

Kolovrat
e

Spinnwitel. vreténu, vreténze na kolóureti.
verticillum, verticillus.

181

HIPOLIT: Dict. II,

kolourat

Garnwind, spulrad, sukálnik, kolóurat, gárnik,
gármprat. Rhombus, girgillus.

HIPOLIT: Dict. II, 68

kolovrat
e

Spinrad. Kolovrat, sukálník. Rhom.
bus, colus rotata.

HIPOLIT: Dict. II, 181.

Kolovrat
e

Dextera Rhombum feu (:girgillum:) vel fusum (:in quo verticillus:) versat. mit der Rechten das Spinnrad oder die Spindel, (: an dern der Einspan, oder wirtel:) Vmdrehet. [predíza] s'desno rokó, ali s'desnízo ta kolovrat ali tu vreténu (:Na kátérím je ta nasnútik, ali vėjterniza:) okúli vertí inu súzhe

kolovrat - koluret

Wirtel, spinnwirtel. vrentěnu, ali vretěnze
na koluretu. verticillum, verticillus.

HIPOLIT: Dict. II, 264

kolovrat - koluret

Wärtel. vretěnu na kolúreti. verticillus.

kolovrat
koluret

Einspann, wirtel. vreténu na kolúretu.
verticillus.

kolovrat
kolúret

Spondylus, ein gelenck am ruckgrat. spinnwir-
tel. en sklep, glídik, ali vgíbig na harbtí-
szhu. vreténu na kolúretu.

Kolovrat
koluret

Penfum, angelegte gespunst. naloshénu, ali
navítu prédistvé, inu vse kar h'prédejnu shlí-
shi. kóker en koshél s'predivam, enu povésmu
prediva, en kolúreth, kodéla, présliza, vrétenu
etc. carpere penfa. spinnen. présti.

koloret
u

Harpax, spinnwirten, vreténu per kolúretu.

HIPOLIT: Dict. I, 267

koloret - kolovrat

u

Rhombus, ein geometrische ablang gevierte figur,
wie fensterranten gestaltet. garnwind, spulrad,
spinnrad. ein fisch also genant. énu geométersku
orródje to fémlo mériti na shtéri vógle po dólgo-
vatim sturjénu. gárník, gármprat, sukálník, kolú-
ret. túdi ena fhláhtna mórska ríba tiga iména.

koloret - kolourat
u

Verticillum, et verticillus, spirawürtel.
wretem per Molúretti.

HIPOLIT: Dict. I 1705

Kolski

Carrucarius, zum kharchen dienlich. k'vosu ali
h'kullam plusheózhe, kálni ali kólski, vosni, vo-
sóuski.

Kolsčiva

Napina, rubenacker. réjpna nýva, ali en
próstor kir se réjpa ali kólszhiza séye.

kolšćica

Bunias, grosse stukhrueben. vélika lašhka
rejpa, ali kolšhiza.

kolšica

Napus, fleckruber. Kólsrhira, ali Kólskira.

HIPOLIT: Dict. I, 383

kolsčica

Steinbrube. Kölschica. napus.

HIPOLIT: Dict. II, 184

Kolšćica

steckrüben. Kolschlixa. Napus.

HIPOLIT: Dict. II, 154

Kolšica

Sixer, gelbe ruben. Kólfhira, ali margvira.
Daucus sativus, hortensis.

HIPOLIT: Dict. II, 177

2

Kolšćica

fifer (fifarum) rapa, Raphanus, pastinaca, selenum, petroselinum, Cucumares, pepones Napus, foeniculum etc. die Möhoden (gelbe Rube, weisse Rube, der Rättich, Pastanachen, der Selerle, Petersilge, die Cucumern, Melonen, die Scherrüblein, fenchel u.a.m. korénie gjelu, bejla repa, Redku, mårkviza, sélena, peteršil, kúmare, dinje, kól-
rhiza, fladki jánešh etc.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 7

Kolštica

Rubacker.nýva sa rejpo, ali kólszhizo.rapina,
Napina.

kolter

Decke über ein beth. odéya, odéjtal, koz,
kólter. †tragula.

HIPOLIT; Dict. II, 40

Kolter

Foral, five Forale, behddecke. en Kolter,
odéya, ali vgrin'alu zhes pojstilo.

HIPOLIT: Dict. I, 67j

Kolter

Fegile, decke. odéya. pláhta, nox, Kólke.

HIPOLIT: Dict. I, 658

Kolter

Stragula, allerley deckzeug, als beth- oder
satteldecken. vse sórte odéyszha, pogrínáli-
szha: koker odéya, kólter, koz, valéntia inu
túdi ta úlftra, pláhta zhes sédlu.

kolter

Lodix, gultar, bethdecke, leinlach. pláhta,
kólter odéya, orjúha.

Kolter

Incunabula, kindswiegen, oder windeln, kinds-
decke. fibéli, otrózhja fibel, otrozhje pli-
níze, kólter, odéjiza.

kolter

Cooperimentum, dekken. ima odija, ogernyfu,
kolter, plakta, pokrivalu, pokrrou.

kolter
koltri

Lectifternium, bethgeräht. pójstilna perprá-
va kóker blafína, vájkushnize, kóltri, orjúhe,
pólshtri etc.

Kolter
Koltri

Stratorium, bethgewand. pójstelski gvant,
koker blasíne, orjúhe, kóltri, odéje, pójstel-
ska opráva, ali správa.

Kolter
Koltri

Gulter, allerley decke. sléjherna odéya, koker
kóltri, kózi, valéntie, plahte. fstragula,
fstragulum.

kolter

Bethdecke. odéya, koz, kólter. ftragula.

Kolterc

Lodricula, pláhtixa, Kolterc.

HIPOLIT: Dict. I , 347

Colur

Horizon, Meridianus, Aequator, Duo Coluri der
horizon, oder Gesichtskreis, der Mittags Circkel,
der Mittelkreis, die Zween Coluren ta Horizon,
ali oglédni krafs ta puldnévski Cirkel ta fréj-
dni krafs, ali okrósh dva Colúra ali okrósha

Kolwert

Glej: Kolovrat.

HIPOLIT: Dict. I